

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (6月号) May 29, 2026/ 2026年5月29日



Published monthly by: Onomichi Association for International Exchange Promotion

(in the Public Relations Division, Onomichi City)

へんしゅう はっこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会

Phone 0848-38-9395



しやくしょひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/86660.html>

Doyo Yomise (Saturday Night Market)

A lively local night market held every Saturday in June till mid-July. Food stalls, games and small shops line the Hondori shopping street, where many people enjoy shopping, eating and traditional Japanese atmosphere.

Period: Every Saturday from June 6 till July 18

Time: 6:00 p.m. ~ 9:00 p.m.

Venue: Onomichi Hondori Shopping Street

◆**Inquiries:** Onomichi Hondori Rengokai
(Tel: 0848-23-5001)

どようよみせ 土曜夜店

どようび よる ほんどおりしやうてんがい ろてん た なら ひと
土曜日の夜、本通り商店街に露店が立ち並び、たくさんの人でにぎわいます。

ひ がつ にち ど がつ にち ど だようび
日にち: 6月6日(土)~7月18日(土)の土曜日

じかん
時間: 18:00~21:00

ばしよ おのみちほんどお しやうてんがい
場所: 尾道本通り商店街

◆**問い合わせ:** 尾道本通り連合会
(Tel: 0848-23-5001)

Gion Festival

The Gion Festival is one of Onomichi's three major summer festivals, and has been designated as a folk cultural asset of the City. From evening, people carry the portable shrines through the city. The climax comes when three portable shrines race energetically around the banner (Santai Mawashi), competing for speed. Food stalls line around the venue, creating a lively atmosphere.

Date and Time: Jun. 27 (Sat), 6:00 p.m. ~ 9:00 p.m.

Venue: Kubo Yasaka Shrine

*Santai Mawashi will start at Onomichi Tosen-mae around 7:00 p.m.

◆**Inquiries:** Onomichi Santai Mikoshi
Hozonkai Jimukyoku
(Tel.: 080-5612-9108)



ぎおんまつり 祇園祭

ぎおんまつり くぼ やさかじんじや れいさい おのみち さんだいなつまつ
祇園祭は久保八坂神社の例祭で、尾道の三大夏祭りのひとつにも数えられています。夕方から神輿が市内を練り歩きます。クライマックスには三体の神輿が轍の周りを勢いよく駆け回り(三体廻し)、会場は熱気で包まれます。

ひ じかん がつ にち ど さんたいまわし
日にちと時間: 6月27日(土) 三体廻し

場所: 18:00に久保八坂神社を出発し、21:00に戻ります。

※三体廻しは19:00ごろに尾道渡船前でおこなわれます。

◆**問い合わせ:** 尾道三体みこし保存会事務局
(Tel.: 080-5612-9108)

Ajisai-ki

(A Day to Remember Hayashi Fumiko)

The famous novelist Hayashi Fumiko spent 6 years in Onomichi from the age of 13 to 19. On the anniversary of Fumiko's death, people gather to remember her and enjoy concert in front of her statue filled with hydrangeas.

Date: June 28 (Sun)

Time: 11:00 a.m.~

Venue: In front of Hayashi Fumiko's statue at the entrance of the shopping street

◆**Inquiries:** Fumiko Dori Shopping Street
(Tel: 0848-22-3905)



あじさいき (林美美子さんを思う日)

しょうせつか はやしふみこ さい さい ねんかん おのみち す
小説家、林美美子さんは13才から19才までの6年間を尾道で過ごしました。ふみこさんがなくなった6月28日には彼女を思い、林美美子像の前があじさいの花でいっぱいになります。

ひ じかん がつ にち にち
日にちと時間: 6月28日(日) 11:00 ~

ばしよ はやしふみこぞう まえ
場所: 林美美子像の前

ないよう けんか うた えんそう ちやかい
内容: あじさい献花、歌、フルート演奏、お茶会など



◆**問い合わせ:** 美美子通り商店街 (Tel: 0848-22-3905)

35th Setoda Paris Festival

The "Setoda Paris Festival," a celebration of French Chanson, will be held again this year. Come enjoy the wonderful performances by the guests.

*Preschool-aged children are not permitted to enter.

Date and Time: July 12 (Sun) 3:00 p.m.~

(Doors open at 2:30 p.m.)

Venue: Bell Canto Hall (Setoda)

Cast: Ms. Kinasa Mari, ROLLY, Mr. Ogawa Keiji, Ms. Segawa Sumi, and more.

Tickets: S seats (5,000yen), A seats (3,000yen)

Ticket Booths: Bell Canto Hall, Shimanami Koryukan, Ticket Pia (P-code: 322-809)

◆**Inquiries:** Bell Canto Hall

(Tel: 0848-27-3848)

第35回せとだパリ祭

シャンソンを楽しむための「せとだパリ祭」が、今年も開かれます。ゲストによる華やかなステージを楽しんでください。
※小学生より小さい子どもは入れません。

日にちと時間: 7月12日(日) 15:00~ (14:30 開場)

場所: ベル・カントホール

ゲスト歌手: 鬼無里まりさん、

ROLLYさん、小川景司さん、
瀬川澄さん他

チケット: S席 (5,000円)、
A席 (3,000円)

チケットを買うところ:
ベル・カントホール、しまなみ

交流館、チケットぴあ(Pコード:
322-809)

◆**問い合わせ:** ベル・カントホール (Tel: 0845-27-3848)



Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

This is Onomichi's largest summer festival, where the night sky over the Onomichi Waterway is illuminated by a spectacular fireworks. This fireworks festival is a traditional event that has been held for over 200 years.

Date & Time: July 25 (Sat), 7:30 p.m. ~ 8:30 p.m.

Venue: Onomichi Suido (Onomichi Waterway)

◆**Inquiries:** Onomichi Sumiyoshi-kai
(Tel: 0848-22-2165)



<https://onomichi-cci.or.jp/hanabi/>

おのみち住吉花火まつり

尾道水道の夜空が豪華な花火で輝く、尾道で一番大きな夏祭りです。この花火大会は200年以上前から続く伝統的なお祭りです。

日にちと時間: 7月25日(土) 19:30~20:30

場所: 尾道水道

◆**問い合わせ:** 尾道住吉会
(Tel: 0848-22-2165)



<https://onomichi-cci.or.jp/hanabi/>

The 65th International Speech Contest in Japanese--Now accepting applications!

At "the International Speech Contest in Japanese," people from diverse backgrounds speak in Japanese about their personal experiences, feelings, and thoughts on Japanese society.

If you are interested in participating, please refer to the International Education Center's website below.

Date: October 3 (Sun), 1:00 p.m. ~

Venue: Ibara Civic Center, Okayama Prefecture

Application Deadline: July 31 (Fri)

◆**Inquiries:** International Education Center

<https://www.iec-nichibei.or.jp/results/speechcontest65/>

第65回 外国人による日本語弁論大会 出場者募集中

「外国人による日本語弁論大会」は日本に住む外国人のたちが、日本語で自分自身の経験や感じたこと、社会への思いを語るスピーチ大会です。興味がある人は、以下の国際教育振興会のウェブサイトを確認してください。

日時: 2026年10月3日(土) 午後1時開始

場所: 岡山県井原市民会館

応募締め切り: 2026年7月31日(金)

◆**問い合わせ:** 国際教育振興会

<https://www.iec-nichibei.or.jp/results/speechcontest65/>

Preventing Heatstroke

“Heatstroke” refers to a condition in which body heat is trapped in the body due to poor body temperature regulation, and various symptoms may appear as a result. It can occur not only when you are outdoors but also when staying indoors, even when you are not doing any exercise nor work. In the worst cases, it can be fatal.

1. Heatstroke symptoms

Dizziness, Muscle cramps, Headache, Vomiting, Loss of consciousness, Convulsion, etc.

2. Preventing Heatstroke

Adjust the temperature frequently with an air conditioner, etc., Use of shading curtains or bamboo screens, When outdoors, use a parasol and wear a hat, Regularly stay hydrated even when you do not feel thirsty.

3. Older adults require special care because their sensitivity to heat and their body's ability to regulate temperature are reduced.

For more details, please search for “Preventing Heatstroke” at Ministry of Health, Labour and Welfare’s website:
<https://www.mhlw.go.jp>

熱中症対策

これから夏にかけて気温が高くなり体温が調整できなくなると、体の中に熱がこもって、いろいろな症状が出ます。それを熱中症といいます。建物の外でも中でも、何もしていないときでも熱中症になることがあり、最悪のケースでは死ぬこともあります。熱中症にならないように、次のことに気をつけましょう。

1. 症状

めまい、筋肉のけいれん、頭痛、吐き気、意識がなくなる、全身がけいれんする等

2. 対策

エアコンなどで室内の温度を調節する、遮光カーテンやすだれを利用する、外では日傘や帽子をかぶる、のどが潤いていなくても、こまめに水分を補給する

3. 高齢者は暑さに対する感覚と、体の調節機能が低下しているため、特に注意が必要です。

*詳しくは厚生労働省のウェブサイトを確認してください。
<https://www.mhlw.go.jp>

Free Counseling Sessions

Counseling with notary public officials

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

●Date & Time: June 13 (Sat), from 1 p.m. to 4 p.m.

●Date & Time: July 11 (Sat), from 1 p.m. to 3 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center) for both dates.

*No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

*If you need assistance in your own language, kindly bring an interpreter with you.

◆Inquiries: Hiroshima-ken Notary Publics Union
Onomichi Branch
(Tel: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (By Appointment Only)

All the information you need regarding general legal matters.

●Date & Time: June 1 (Mon), from 1 p.m. to 3 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

●Date & Time: June 3 (Wed), from 1 p.m. to 4 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

●Date & Time: June 11 (Thu), from 1 p.m. to 4 p.m.

Venue: Innoshima General Branch

●Date & Time: June 19 (Fri), from 1 p.m. to 3 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

無料相談

行政書士無料相談 (予約は不要です。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

●日にちと時間: 6月13日 (土) 13:00~16:00

●日にちと時間: 7月11日 (土) 13:00~15:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5) 6月7月共通

*予約はいりません、秘密は守ります。

*通訳が必要な人は、通訳の人と一緒に来てください。

◆問い合わせ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel: 0848-29-6514)

弁護士無料相談 (予約が必要です。)

法律全般について聞きたいとき。

●日にちと時間: 6月1日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

●日にちと時間: 6月3日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

●日にちと時間: 6月11日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

●日にちと時間: 6月19日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

- Date & Time:** July 1 (Wed), from 1 p.m. to 3 p.m.
Venue: Mukaishima Branch
- Date & Time:** July 6 (Mon), from 1 p.m. to 3 p.m.
Venue: Onomichi City Hall
- Date & Time:** July 9 (Thu), from 1 p.m. to 3 p.m.
Venue: Setoda Branch
- Date & Time:** July 17 (Fri), from 1 p.m. to 3 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

*Reservations for July is available from June 18.

*If you need assistance in your own language, kindly bring an interpreter with you. Counseling is 20 min per person.

◆Inquiries: Public Relations Division, Onomichi City Hall
(Tel: 0848-38-9395)

Free Legal Advice by a Judicial Scrivener (By Appointment Only)

Real estate registration, inheritance matters, and preparation of legal documents, etc.

- Date & Time:** June 9 (Tue), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Mukaishima Branch
- Date & Time:** June 15 (Mon), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Onomichi City Hall
- Date & Time:** June 17 (Wed), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Innoshima General Branch
- Date & Time:** July 14 (Tue), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Mukaishima Branch
- Date & Time:** July 15 (Wed), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Innoshima General Branch
- Date & Time:** July 21 (Tue), from 1 p.m. to 4 p.m.
Venue: Onomichi City Hall

*If you need assistance in your own language, kindly bring an interpreter with you. Counseling is 30 min per person.

◆Reservation & Inquiries: Public Relations Division, Onomichi City Hall
(Tel: 0848-38-9395)

- 日にちと時間:** 7月1日 (水) 13:00~15:00
場所: 向島支所
- 日にちと時間:** 7月6日 (月) 13:00~15:00
場所: 尾道市役所
- 日にちと時間:** 7月9日 (木) 13:00~15:00
場所: 瀬戸田支所
- 日にちと時間:** 7月17日 (金) 13:00~15:00
場所: 尾道市役所

*7月分の予約は6月18日からできます。

*通訳が必要な人は、通訳の人と一緒に来てください。
相談時間は1人20分間です。

◆予約・問い合わせ: 尾道市役所秘書広報課広報広聴係
(Tel: 0848-38-9395)

司法書士無料相談 (予約が必要です。)

不動産登記、相続関連、法律文書の作成などについて相談したいとき。

- 日にちと時間:** 6月9日 (火) 13:00~16:00
場所: 向島支所
- 日にちと時間:** 6月15日 (月) 13:00~16:00
場所: 尾道市役所
- 日にちと時間:** 6月17日 (水) 13:00~16:00
場所: 因島総合支所
- 日にちと時間:** 7月14日 (火) 13:00~16:00
場所: 向島支所
- 日にちと時間:** 7月15日 (水) 13:00~16:00
場所: 因島総合支所
- 日にちと時間:** 7月21日 (火) 13:00~16:00
場所: 尾道市役所

*通訳が必要な人は、通訳の人と一緒に来てください。
相談時間は1人30分間です。

◆予約・問い合わせ: 尾道市役所秘書広報課広報広聴係
(Tel: 0848-38-9395)

For those who need any English assistance regarding these events, please contact International Exchange Coordinator at Onomichi City Hall. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

今年の父の日は6月21日 (日) です。お父さんに感謝の気持ちを伝えましょう!

Father's Day is on June 21 (Sun) this year.

It's a good chance to express your gratitude to your father ☺

